



Copyright © 2002-2005 Epocware / Paragon Software Group, Moscow, Russia

***Dictionnaire multilingue "SlovoEd 2.0"
pour les smartphones fonctionnant
sous système opérationnel UIQ***

(Sony Ericsson P800/ P900/ P910, BenQ P30, Motorola A 1000 etc.)

Mesdames, Messieurs!

***Merci d'avoir acheté nos logiciels ce qui nous encourage à concevoir de nouvelles solutions
pour les smartphones et les ordinateurs de poche.***

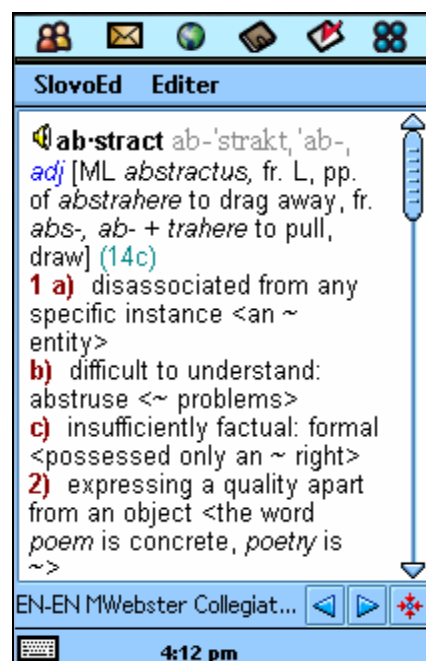
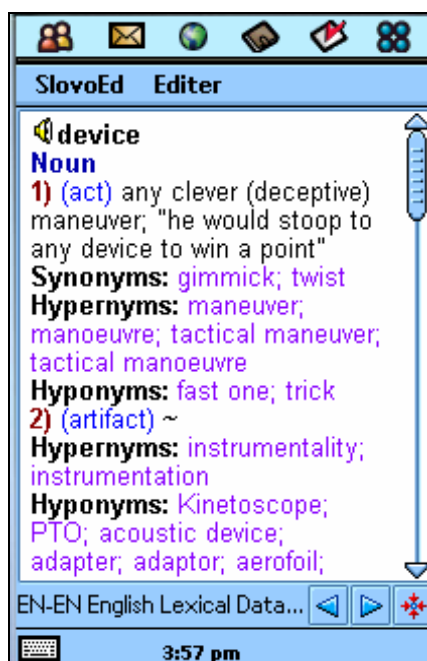
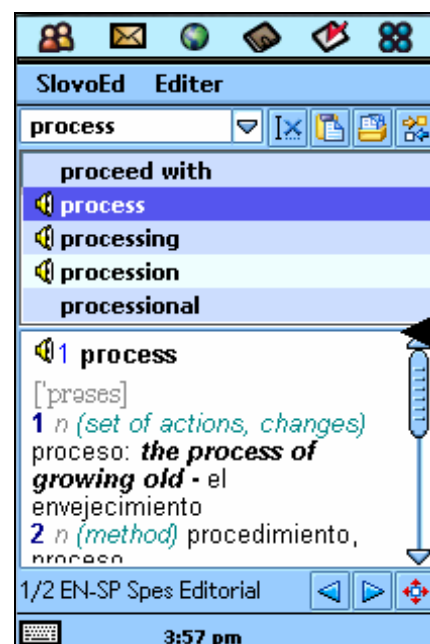
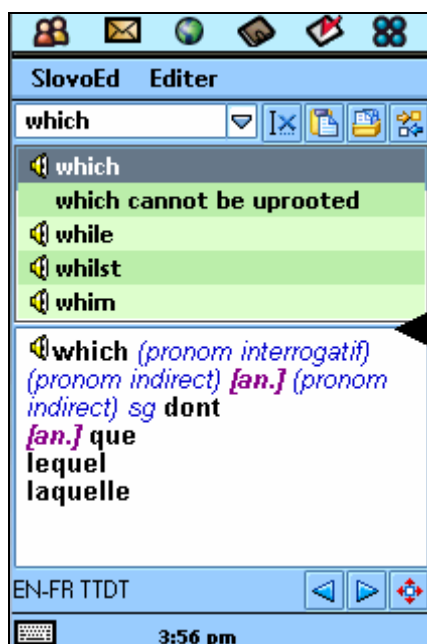
Sommaire

Sur le logiciel	Ошибка! Закладка не определена.
Les nouveautés du logiciel "SlovoEd"	4
Les caractéristiques principales des dictionnaires "SlovoEd"	4
Versions linguistiques du dictionnaire "SlovoEd"	5
Restrictions concernant la version démo et enregistrement	6
Installation du logiciel	6
Installation depuis l'ordinateur de bureau	7
Installation depuis le smartphone	7
Comment travailler avec le logiciel "SlovoEd"	Ошибка! Закладка не определена.
Début du travail	8
Recherche selon modèle	9
Saisie des mots	10
Interface du logiciel	12
Menu du programme	14
Menu de la fenêtre principale	14
SlovoEd	14
Menu Edition	15
Mode plein écran	15
SlovoEd	16
Menu Edition	17
Menu Direction du Dictionnaire et Activer les Dictionnaires	17
Préférences "SlovoEd"	18
Préférences générales	19
Préférences Mot du Jour	19
Apprendre les mots avec "SlovoEd"	<u>21</u>
Ajouter des carte et test de cartes	<u>21</u>
Mot du Jour	23
Créer son propre dictionnaire	25
Suppression du logiciel	26
Information utile	26
Comment obtenir le code d'enregistrement	26
Le service d'assistance	27
Base de Connaissance	27
Annexe: Installation et utilisation du module sonore	27
Restriction de la version démo et enregistrement du module sonore	28
Installation du module sonore	28
Installation du module sonore depuis l'ordinateur de bureau	29
Installation du module sonore depuis le smartphone	30
Utiliser le module sonore	30
Le son dans la fenêtre principale	30
Le son enmode plein écran	31
Le son pendant le test des cartes	31
Le son dans le Mot du Jour	32
Supprimer le module sonore	32

Sur le logiciel

SlovoEd est une gamme bien connue des produits de la société Paragon Software Group destiné aux smartphones fonctionnant sous les systèmes d'exploitation Palm OS, Pocket PC/ Windows Mobile, Windows CE Smartphone, ainsi qu'aux smartphones sous fonctionnant sous Symbian OS. Les informaticiens de [Paragon Software Group \(SHDD\)](http://www.paragon-software.com) ont élaboré une technologie spéciale permettant au dictionnaire un niveau de compression des données élevé et une grande vitesse d'accès à celles-ci. L'interface simple et fonctionnelle et le lot des logiciels rendent votre travail avec les dictionnaires très commode. Vous pouvez trouver les enregistrements, les visionner, éditer et les conserver.

La présente version du logiciel **SlovoEd** est destinée aux smartphones fonctionnant sous UIQ : Sony Ericsson P800, Sony Ericsson P900, Sony Ericsson P910, BenQ P30, and Motorola A1000.



Les nouveautés du logiciel "SlovoEd" 2.0

De version en version nos dictionnaires sont perfectionnés en fonction des demandes formulées par nos utilisateurs et des possibilités toujours croissantes du matériel portable. Plusieurs fonctions essentielles sont intégrées dans **"SlovoEd 2.0" pour les smartphones UIQ**, qui rendent votre travail avec le dictionnaire encore plus commode.

Actuellement le dictionnaire **"SlovoEd"** comporte plus de fonctions pour apprendre la langue : vous pouvez apprendre les mots à tout moment.

- **Fonction Mot du Jour**

Vous pouvez apprendre des mots nouveaux sans avoir besoin de scanner votre dictionnaire. Chaque jour, un mot est sélectionné du dictionnaire de façon aléatoire et il vous sera affiché (une fois par jour ou à chaque démarrage du dictionnaire).

D'autres fonctionnalités nouvelles :

- Possibilité d'installer plusieurs dictionnaires à la fois sur un même dispositif mobile.

Les données des dictionnaires sont compilées ensemble (la recherche des mots se fait sur la liste unifiée de toutes les bases linguistiques des dictionnaires installés).

- Plusieurs schémas de couleurs

Vous pouvez personnaliser votre dictionnaire en choisissant un des schémas de couleurs disponibles.

- Support sonore

Vous pouvez écouter la bonne prononciation d'un mot à condition que vous ayez installé la base sonore correspondant au dictionnaire activé (voire : installation du module sonore).

- Possibilité de créer son propre dictionnaire avec l'aide du compilateur.

Les utilisateurs expérimentés peuvent créer son propre dictionnaire avec l'aide d'un instrument spécial **"SlovoEd Studio & Conversion Tools"** et s'en servir grâce à l'enveloppe **"SlovoEd"**.

Les caractéristiques principales des dictionnaires "SlovoEd"

Voici les éléments qui caractérisent depuis plusieurs années les logiciels "SlovoEd" et qui rendent très facile et efficace leur utilisation.

- Méthode spéciale d'apprentissage de mots

Vous pouvez sauvegarder les mots dans les cartes puis effectuer vous-même un test des cartes

- Mémorisation de l'historique

Liste des 30 dernières requêtes vous permettant de retourner rapidement à chacune d'elle.

En outre, le dictionnaire vous offre:

- des bases de dictionnaires de haute qualité préparées par des professionnelles linguistiques
- grand nombre d'enregistrements dans les bases de données des dictionnaires
- possibilité d'installer **"SlovoEd"** sur la carte mémoire
- colorisation des différentes parties des enregistrements et possibilité de passer à un autre mot grâce à l'hypertexte
- support de la transcription (pour certains dictionnaires)
- passage commode d'un dictionnaire à l'autre

- possibilité d'afficher la traduction en mode paysage

Toutes ces fonctions facilitent la navigation et rendent plus efficace l'utilisation du dictionnaire

Versions linguistiques du dictionnaire "SlovoEd"

Vous trouverez les dictionnaires pour les langues suivantes:

Anglais	Lituanien	Slovène
Bulgare	Allemand	Turque
Hongrois	Norvégien	Ukrainien
Hollandais	Polonais	Français
Grec	Portugais	Croate
Danois	Roumain	Tchèque
Espagnol	Russe	Suédois
Italien	Serbe	Estonien
Latin		

Nous sommes en train d'élargir l'interface du logiciel en plusieurs langues : le catalan, le vietnamien, l'arménien et le slovène.

L'interface du logiciel existe en beaucoup de langues, y compris l'anglais, l'allemand, le français, l'espagnol, l'italien, l'hollandais et le russe.

Certaines versions des dictionnaires sont disponibles sous plusieurs formes : *compacte*, *étendue etc.* (en fonction du nombre d'enregistrement). Vous pouvez choisir et installer la configuration de votre choix en fonction de vos besoins.

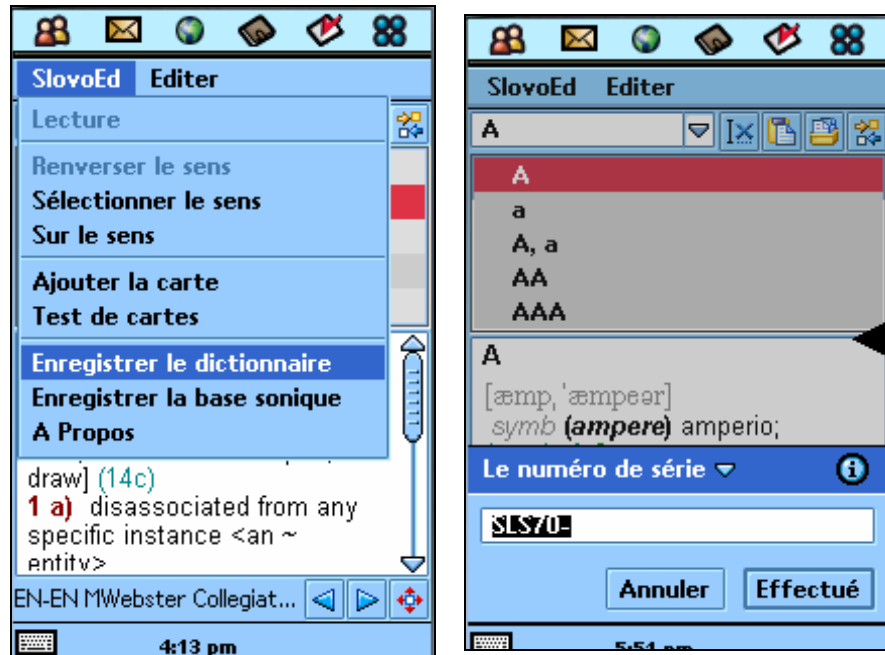
Pour plus d'information concernant les dictionnaires de votre langue, consultez la page <http://www.epocware.com/>.

Restrictions concernant la version démo et enregistrement

L'utilisation répétée de votre version non enregistrée du dictionnaire provoquera de plus en plus souvent, au lieu de la traduction demandée, l'affichage d'un message vous informant que votre copie du logiciel n'est pas enregistrée. Pour enregistrer le dictionnaire, ouvrez le menu **SlovoEd > Enregistrer dictionnaire**.

Veuillez ne pas faire d'erreurs en saisissant le code : ne pas confondre le chiffre "0" et la lettre "O", n'introduisez pas les blancs dans le champ de saisie.

Vous recevez le numéro de série au moment de l'achat du logiciel. Veuillez voir le détail au chapitre "Comment obtenir le code d'enregistrement".



NOTA BENE

Les versions 1.0-1.2 et la version 2.0 du « SlovoEd » ne sont pas compatibles. Si vous avez déjà une version enregistrée 1.0-1.2, lors de l'installation de la version 2.0 celle-ci va remplacer celle-là ce qui fera effacer l'information sur l'enregistrement. Pour que les dictionnaires passent de nouveau au régime commercial il faut réinstaller à votre smartphone la version initiale (1.0-1.2), où acheter la nouvelle version. En ce cas vous avez le droit à une remise considérable. L'information sur l'achat de nos produits est disponible à la page <http://www.epocware.com>

Installation du logiciel

ATTENTION!

- N'oubliez pas de faire une copie de réserve des données de votre smartphone avant d'installer tout logiciel nouveau (y compris le dictionnaire "SlovoEd") afin d'éviter une perte fortuite de l'information nécessaire.

Il existe 2 procédés d'installation du programme : à l'aide du fichier *.sis ou du fichier *.exe.

L'utilisation du fichier *.sis vous permet d'installer "SlovoEd" directement depuis votre smartphone ou votre ordinateur. Assurez-vous que l'espace libre de la **mémoire principale** de votre appareil est de trois fois la taille du fichier (quelque soit la source du média). Par conséquent, vous ne devriez avoir recours à ce procédé que si la **mémoire principale** de votre appareil dispose suffisamment d'espace libre.

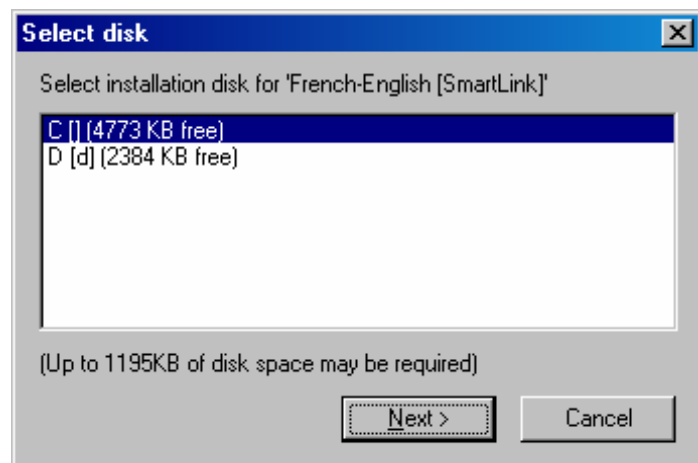
Afin d'éviter des difficultés lors de l'installation, nous vous conseillons d'utiliser le fichier *.exe.

Installation depuis l'ordinateur de bureau

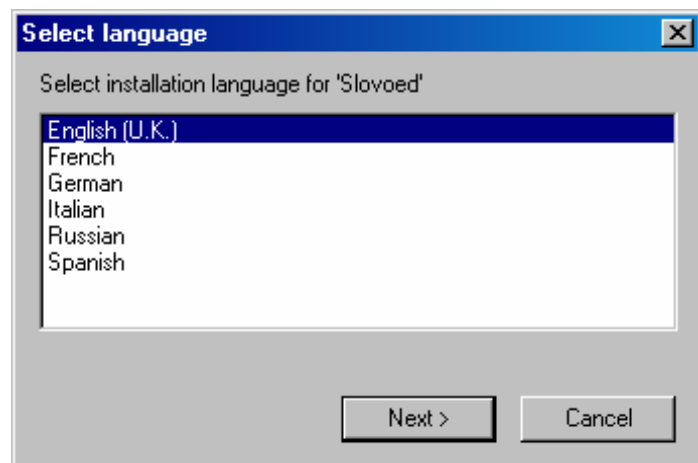
Pour installer le logiciel il faut procéder comme suit:

1. Connectez l'ordinateur de table avec le dispositif mobile, en utilisant Bluetooth, le port infrarouge ou le câble.
2. Activez le fichier d'installation du dictionnaire - *.exe (recommandé) ou *.sis – et suivez les instructions du programme d'installation.

3. Une boîte de dialogue vous permet de choisir le média de votre choix. Sélectionnez le disque C si vous souhaitez que le dictionnaire soit installé dans la mémoire principale, ou le disque D (E) si vous souhaitez que le dictionnaire soit installé sur une carte d'extension



4. Dans la fenêtre suivante, sélectionnez la langue de l'interface du programme.



L'installation depuis l'appareil

ATTENTION!

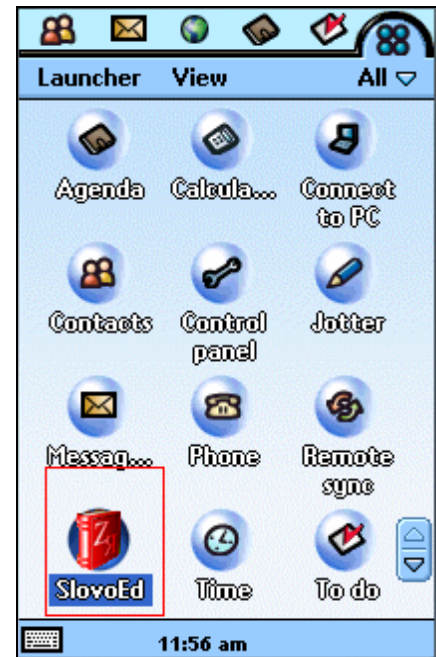
Pour installer un programme sur un dispositif fonctionnant sous le système Symbian UIQ, assurez-vous que l'espace disponible sur l'appareil est trois fois plus que la taille du fichier du programme.

1. Faites une copie du fichier d'installation (*.sis) sur votre dispositif mobile (en utilisant le Bluetooth, l'Infrarouge, ou autre mode de connexion). Vous aurez peut être besoin d'exécuter un programme spécifique en fonction du modèle de l'appareil. Par exemple, si vous avez un

Motorola A1000, activer le Motorola Desktop Suite avant de copier le fichier *.sis sur l'appareil.


2. Ouvrez la fenêtre principale du logiciel.
3. Ouvrez le menu **Programmes Installer** (pour les smartphones Motorola) ou **Application > Installer** (pour les smartphones Sony Ericsson).
4. Sélectionnez le fichier du dictionnaire (par exemple, SlovoEd_Ed_EN_SO_[Spes_Editorial].sis) dans la liste de fichiers *.sis disponible pour l'installation et appuyez sur **Installer**.

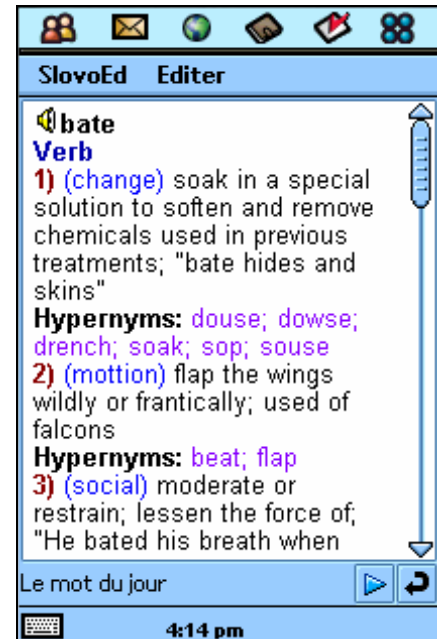
Une fois l'installation achevée, l'icône "SlovoEd" apparaît dans la liste des programmes.




Comment travailler avec le logiciel "SlovoEd"

Début du travail

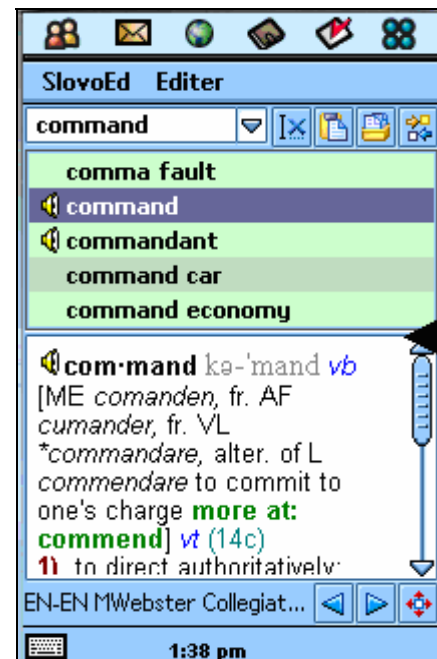
Lorsque vous exécutez le dictionnaire "SlovoEd" pour la première fois, la fenêtre Mot du Jour apparaît (pour plus d'information, consultez "Mot du Jour"). Appuyez sur la flèche  dans l'angle inférieure droite pour ouvrir la fenêtre principale du dictionnaire.



Dans la fenêtre principale, vous pouvez sélectionner les mots dans la liste des mots, visionner les entrées du dictionnaire en mode plein écran ou à l'aide de l'option Recherche selon Modèle, cette dernière vous permettant de rechercher les mots même si vous en ignorez l'orthographe. Les différentes fenêtres ainsi que les menus principaux du logiciel sont décrits dans les sections suivantes.

Dans la fenêtre principale du dictionnaire, vous pouvez faire défiler la liste des mots à l'aide du joypad de navigation ou en appuyant sur les flèches , ou en entrant le mot recherché.

Pour visionner la traduction du mot sélectionné, appuyez sur le mot ou appuyez sur le joypad de navigation. Si le mot est disponible sur la base de données du dictionnaire, la traduction s'affichera. Dans le cas contraire, il vous serait proposé d'autres mots qui s'en approchent dans la liste des mots.



Recherche selon modèle

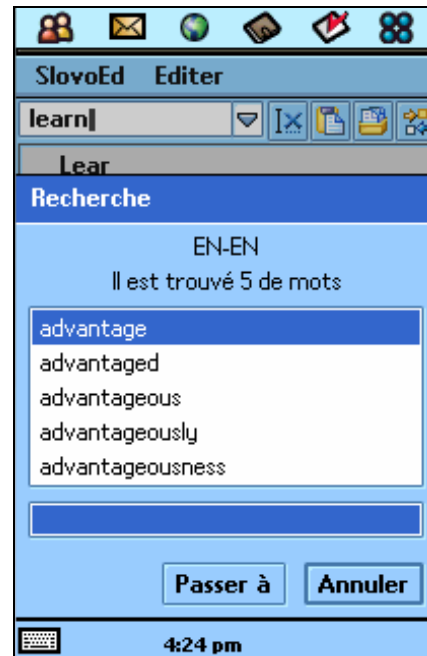
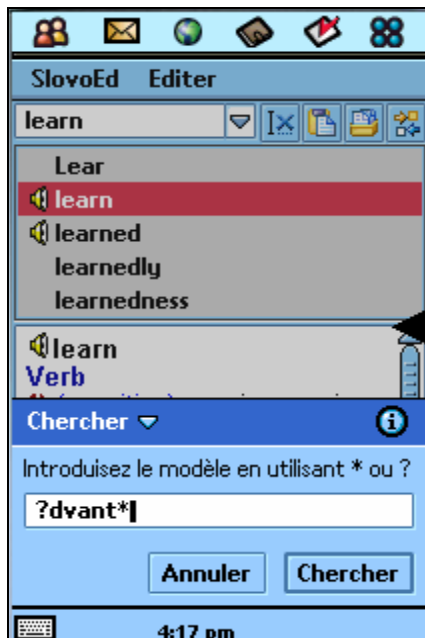
L'option Recherche selon modèle vous permet de rechercher un mot dont vous êtes incertain de l'orthographe, ou lorsque vous souhaitez chercher tous les mots ayant la même formule (par exemple, lorsque vous jouez aux mots fléchés, vous devez trouver un mot composé de 6 lettres, commençant par un-).

Ouvrez le menu **Edition** dans la fenêtre principale du programme et sélectionnez **Recherche selon Modèle**.

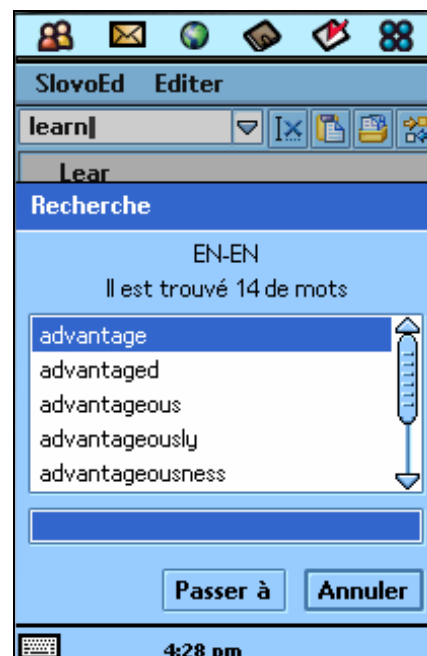
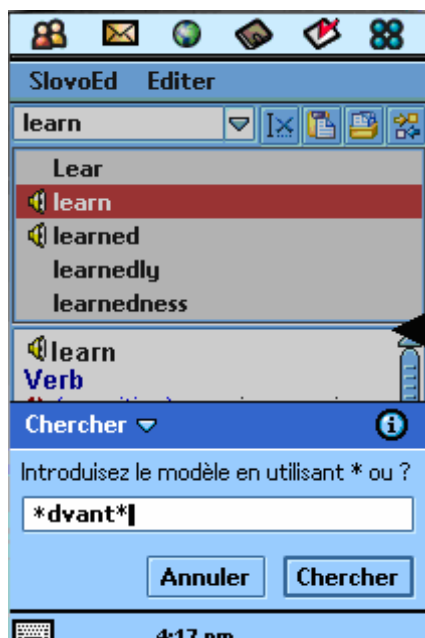
Pour former la requête, remplacez un caractère dont vous ignorez par le ? et un groupe de caractères (aucun à plusieurs) par *.

EXEMPLE

Le modèle ?dvant* permet de trouver dans les dictionnaires de la direction choisie de tels mots anglais que *advantage* ou *advantageous*, mais le mot *disadvantage* n'y figurera pas parce que dans la partie du mot "disa" il y a plus d'un symbole.



Si vous voulez que le mot *disadvantage* soit inclus dans la liste des mots trouvés, vous devez introduire le modèle *dvant*.




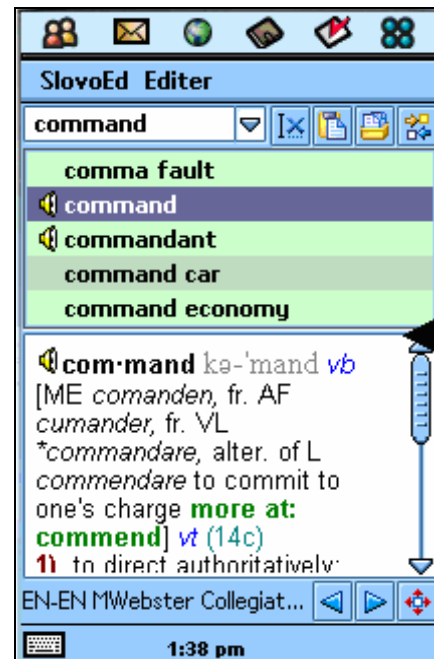
Saisie des mots

Dans l'image qui se trouve à droite, vous trouverez la fenêtre principale du dictionnaire avec le champ de saisie dans la partie supérieure.

Choisissez parmi les modes de saisie suivantes:

- Saisissez un mot à l'aide du clavier de votre mobile.
- Saisissez un mot à l'aide du stylet – grâce au système de reconnaissance de l'écriture.
- En utilisant le clavier à l'écran.
- Grâce à la commande **Coller** dans le menu **Edition**.

Vous pouvez également coller le texte du bloc-notes grâce en appuyant sur le bouton coller .



ATTENTION!

Vous ne pouvez copier sur le dictionnaire qu'un seul texte de "Format Simple" du Bloc-notes. Vous ne pouvez donc pas copier un texte d'un autre programme pour ensuite le coller dans le champ de saisie du dictionnaire. Par exemple, vous ne pouvez pas copier un texte dans l'Agenda alors que vous pouvez le faire dans Jotter, Tâches, Notes, Word et Contacts.


Si le mot saisi figure dans les bases de données du dictionnaire, sa traduction sera affichée automatiquement dans la liste des mots sauf si les bases de données du dictionnaires excèdent la taille de 5Mb (ou lorsque le nombre de mots sont de plus de 10000. Dans ce cas, la traduction du mot ne s'affiche que si vous appuyez sur le mot dans la liste des mots).

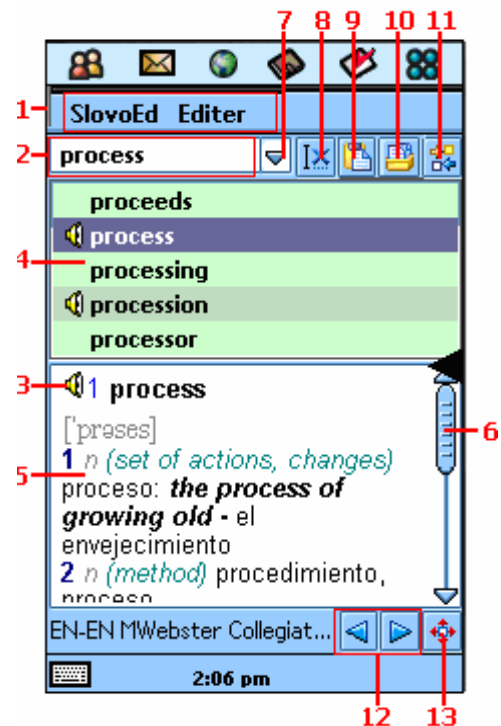
Si le mot saisi ne figure pas dans le dictionnaire, vous pouvez consultez la traduction d'un mot proche en appuyant dessus à l'aide du stylet ou à l'aide du joypad de navigation. En appuyant deux fois sur le joypad de navigation, la traduction apparaît dans le mode plein écran. Pour quitter le mode plein écran, ré appuyez sur le joypad de navigation.

Si vous appuyez deux fois sur n'importe quel mot dans la liste des mots, la traduction apparaît en mode plein écran.

Interface du logiciel

Les éléments principaux de l'interface du logiciel dans la fenêtre principale du dictionnaire sont les suivants :

1. Le **Menu** du programme.
2. Le **Champ de saisie**.
3. L'**icône sonore** , qui indique que la prononciation du mot est disponible dans le module sonore (l'icône est visible uniquement si le module sonore pour la présente langue est installé). Appuyez sur l'icône se situant à côté de l'entrée pour écouter la prononciation du mot.
4. **Liste des mots**.
5. **Entrées du dictionnaire**. Vous pouvez élargir le champ en sélectionnant le mode **plein écran** du menu **Edition** ou en appuyant sur le bouton numéro 13.
6. **Touches de défilement**. Vous pouvez faire défiler une entrée lorsqu'elle est trop longue pour figurer dans le champ.
7. **Touche historique**. Appuyez sur la flèche pour visionner les 10 dernières requêtes.
8. **Effacer**. Effacer le champ de saisie.
9. **Coller**. Coller le texte du Bloc-notes dans le champ de saisie.
10. Touche **Ajouter aux cartes**. Sauvegarde le mot dans les cartes pour ensuite passer le test d'apprentissage.
11. **Basculer les dictionnaires**. Cette commande permet de permuer entre les dictionnaires (par exemple, si vous êtes en train de consulter une entrée un dictionnaire anglais-espagnol, vous pouvez permuer au dictionnaire espagnol-anglais). Le mot que vous avez entré dans le champ de saisi ne changera pas si les symboles utilisés sont ceux de la langue du dictionnaire inverse. Par exemple, si vous souhaitez basculer entre les dictionnaires français-anglais et anglais-français, le mot demeure dans le champ puisque l'alphabet latin est employé dans la langue anglaise et française. Par contre, s'il s'agit de basculer entre les dictionnaires anglais-grécque, le champ de saisie sera effacé.



Vous pouvez basculer entre les dictionnaires de façon suivantes:

- En sélectionnant le menu **SlovoEd > Choisir direction**.
 - En saisissant un mot de l'alphabet qui n'est pas celui de la présente langue.
 - En appuyant deux fois sur un mot dans le champ de traduction (pratiquement chaque mot du champ de traduction est liés à un autre mot).
12. **Touche Mot Suivant/ Mot précédent**. Vous pouvez visualiser les entrées suivantes (ou précédentes) grâce à cette commande.

Si la traduction du mot figure dans plusieurs dictionnaires actifs de la présente direction, ces touches vous permettent de visualiser la traduction du mot dans le dictionnaire précédent/suivant, après quoi le mot suivant de la liste des mots s'affichera. La sélection de la direction de la traduction est décrite dans la section "Choix de la direction du dictionnaire et

activation des dictionnaires".

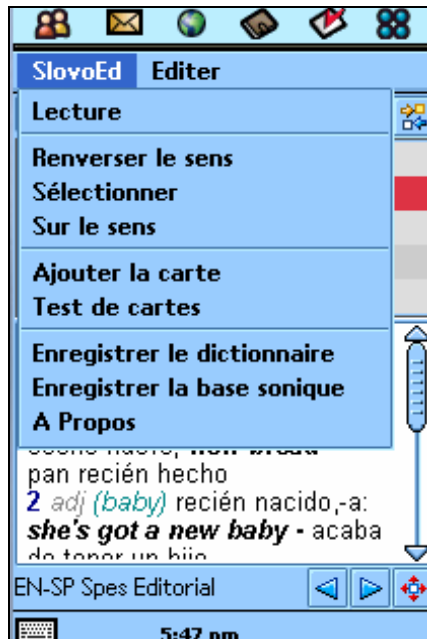
13. **Touche Mode plein écran.** Appuyez à nouveau sur la touché pour rétablir la fenêtre principale.

Menu du programme

Vous pouvez accéder aux fonctions importantes et aux préférences du dictionnaire.

Menu de la fenêtre principale

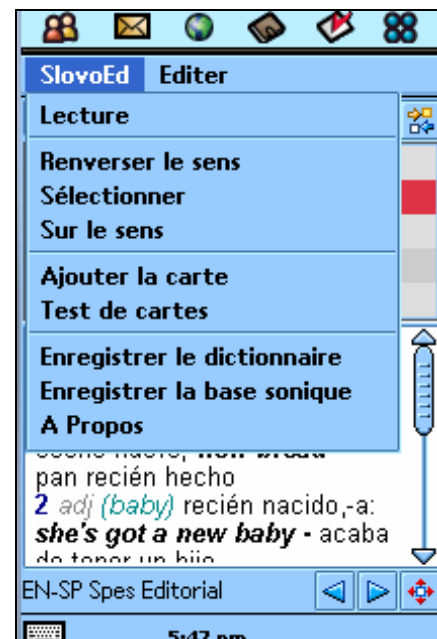
Vous trouverez deux sections dans le menu :



SlovoEd

Lorsque vous sélectionnez **SlovoEd** dans la fenêtre du dictionnaire, le menu suivant s'affiche :

- **Lecture du son.** Cette commande permet d'écouter la bonne prononciation du mot si celui-ci figure dans le module sonore. Elle n'apparaît qu'après l'installation du module sonore respectif.
- **Permuter dictionnaire.** Lorsque vous sélectionnez cette commande, le programme bascule vers la traduction dans l'autre langue. Par exemple, si vous êtes en train de visualiser une entrée du dictionnaire français-anglais, le programme bascule vers le dictionnaire anglais-français après la sélection de la commande.
- **Direction du dictionnaire.** Cette commande permet de choisir le sens de la traduction. (Consultez This item allows you to change the dictionary direction "**Direction du dictionnaire et activer les dictionnaires**").
- **Info direction.** Cette commande permet d'obtenir les informations telles que le nombre total des entrées dans les bases de données actives du dictionnaire ainsi que le Module Sonore.
- **Ajouter Carte.** Sélectionnez cette commande pour



enregistrer un mot sur une carte afin de pouvoir travailler dessus ultérieurement. Vous pouvez par la suite passer un test de cartes, ce qui vous avéra utile pour apprendre de nouveaux mots. Pour des informations supplémentaires, consultez "Ошибка! Источник ссылки не найден."

- **Enregistrer dictionnaire.** Cette commande permet d'enregistrer le dictionnaire.
- **Enregistrer le son.** Cette commande permet d'enregistrer le Module Sonore.
- **A propos de.** Cette commande contient de l'information dans la version noyau du dictionnaire.
- **Quitter.** Cette commande permet de quitter le dictionnaire.



Menu Edition

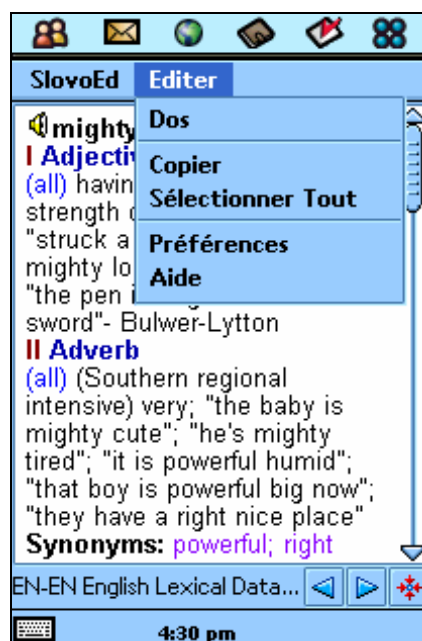
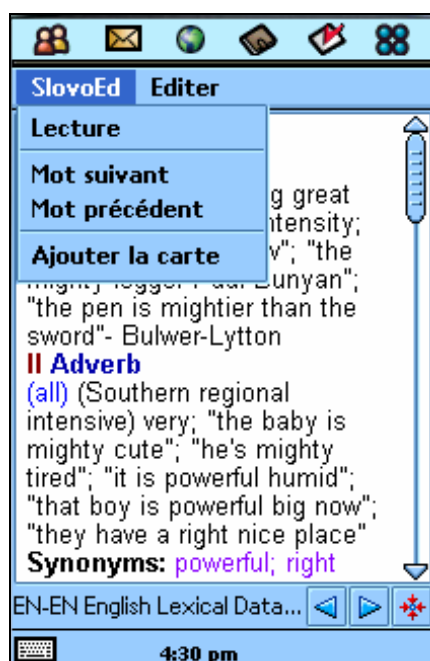
Grâce au menu édition, vous pouvez effectuer des opérations différentes avec le texte dans le champ de saisie ou dans l'entrée du dictionnaire ou changer les paramètres du programme.

- **Plein écran.** Maximise la fenêtre du dictionnaire.
- **Copier.** Copie le texte sélectionné dans le Bloc-notes.
- **Coller.** Coller le texte du Bloc-notes dans le champ de saisie.
- **Sélectionner tout.** Sélectionne tout le texte dans l'entrée du dictionnaire.
- **Recherche selon modèle.** Cette commande vous permet de rechercher un mot à l'aide de la "Recherche selon modèleОшибка! Источник ссылки не найден."
- **Préférences.** Cette commande vous permet de régler les paramètres du programme en fonction de vos besoins. Les préférences du dictionnaire sont décrites dans la section " "SlovoEd" ".
- **Aide.** Sélectionnez cette commande pour obtenir une assistance sur l'utilisation du programme.



Mode plein écran

Si l'entrée est longue et que la visualisation dans la fenêtre principale devient gênant, vous pouvez agrandir la fenêtre de l'entrée à l'aide des flèches  situées sur la barre des tâches en bas de l'écran. Pour revenir à la fenêtre principale du programme, appuyez sur les flèches  dans le mode plein écran. Le menu dans le mode plein écran contient 2 sections : **SlovoEd** et **Edition**.



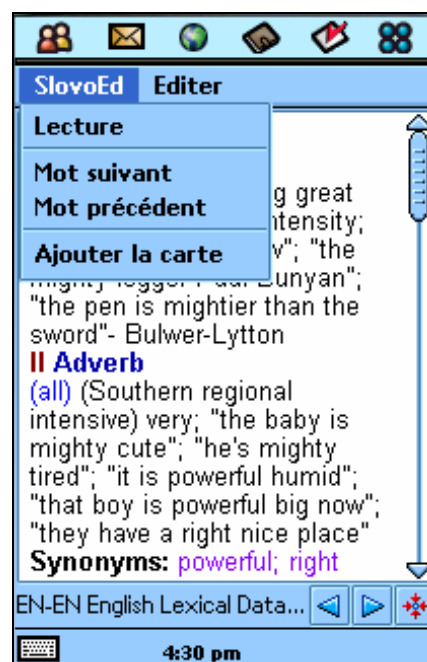
SlovoEd

In this menu section you can select:

- **Lecture du son.** Ce poste de menu permet d'écouter la bonne prononciation du mot si celui-ci figure dans le module sonore. Il n'apparaît qu'après l'installation du module sonore respectif.
- **Mot suivant.** Affiche l'entrée suivante du dictionnaire.
- **Mot précédent.** Affiche l'entrée précédente du dictionnaire.

En sélectionnant cette commande, vous pouvez visualiser la traduction du mot actuel, ainsi que les mots suivants et précédents de la liste dans plusieurs dictionnaires si celle-ci est disponible dans plusieurs dictionnaires actifs.

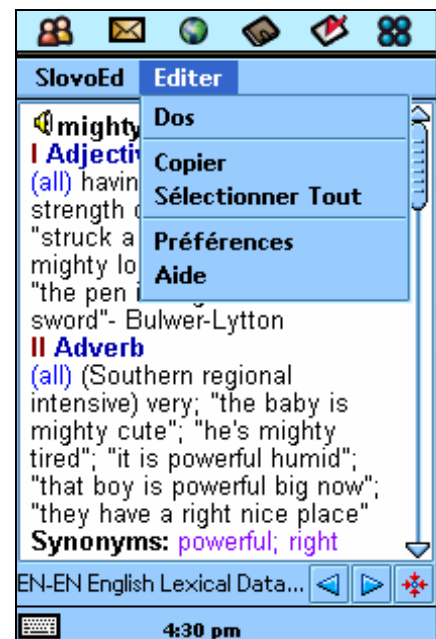
- **Ajouter Carte.** Sélectionnez cette commande pour enregistrer un mot sur une carte afin de pouvoir travailler dessus ultérieurement. (consultez "Ошибка! Источник ссылки не найден.")



Menu Edition

Le menu contient des éléments suivants:

- **Retour.** Vous revenez à la fenêtre principale.
- **Copier.** Copier le texte sélectionné.
- **Sélectionner tout.** Sélectionner le texte dans l'entrée du dictionnaire.
- **Préférences.** Cette commande vous permet de changer les paramètres du programme. (pour plus de détails, consultez **préférences** " *SlovoEd* ").
- **Aide.** Sélectionnez cette commande pour obtenir une assistance sur l'utilisation du programme.



Menu direction du dictionnaire et activer les dictionnaires

Pour afficher la fenêtre **Menu direction**, sélectionnez **SlovoEd** > **Menu direction**. Le nombre des dictionnaires actifs est indiqué dans la première image sur la droite alors que le nombre total des dictionnaires installés pour la direction est indiquée dans la deuxième. Appuyez sur **Détails** pour afficher la liste des dictionnaires qui sont installés pour la direction de la traduction sélectionnée.



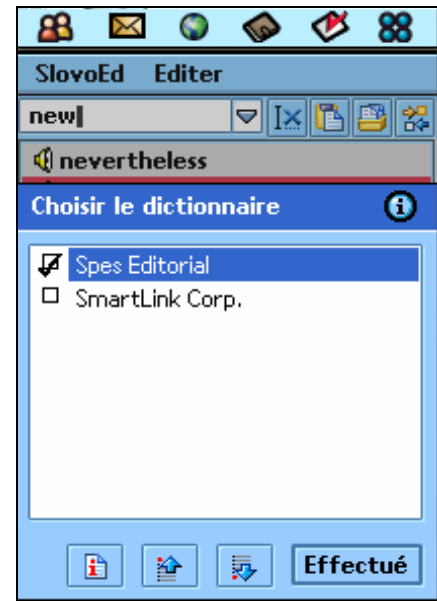
Dans la fenêtre Menu dictionnaire, vous pouvez choisir les dictionnaires pour la direction de la traduction. L'image sur la droite indique que le dictionnaire marqué par le 2 est désactivé et que les autres dictionnaires sont activés.

Les bases de données des dictionnaires actifs pour une direction de traduction sont toutes confondues. Par conséquent, la recherche des mots se fera parmi tous les dictionnaires actifs. Lorsque plusieurs dictionnaires sont installés pour une direction de traduction et que la traduction du mot est disponible dans plus d'un seul dictionnaire, l'ordre de priorité donné à chacun des dictionnaires est indiqué par des chiffres sur la copie d'écran.

Changer la priorité des dictionnaires actifs à l'aide des touches



et . Appuyez sur la touche Info pour afficher la fenêtre contenant l'information du fournisseur des bases de données du dictionnaire ainsi que le nombre des entrées du dictionnaire.



Préférences "SlovoEd"

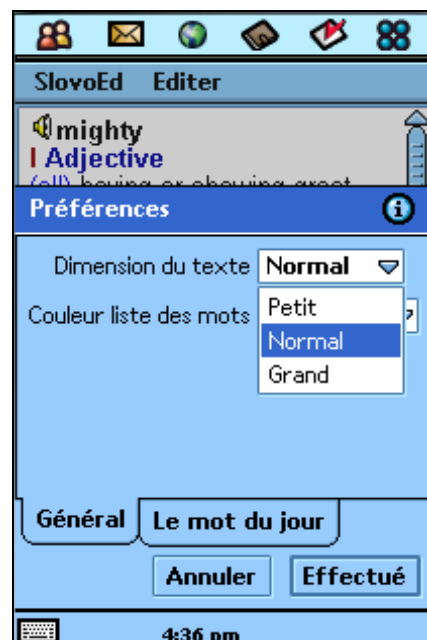
Changer les préférences du paramètre du dictionnaire en appuyant sur la commande **Edition > Préférences**. Les paramètres de "SlovoEd 2.0" comprennent: **Préférences Générales** et **Préférences Mot du Jour**.



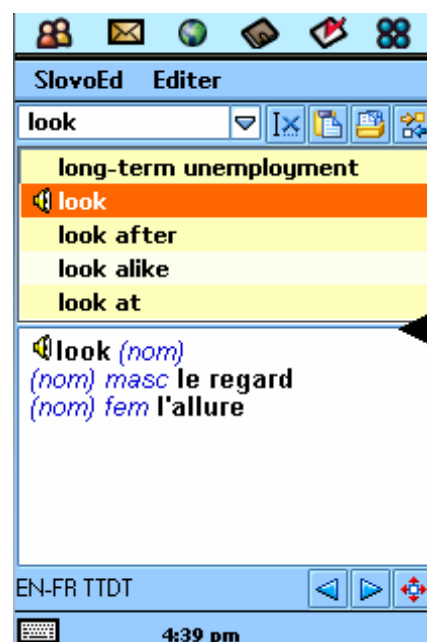
Préférences Générales

Changer le schéma de couleur ainsi que la dimension des entrées du dictionnaire grâce aux Préférences Générales.

- L'option **Taille du texte** vous permet de sélectionner la police de l'entrée du dictionnaire (Petite, Normal ou Grande).



- La **Couleur de la liste des mots** vous permet de sélectionner le schéma de la couleur du dictionnaire disponible dans la liste.




Préférences Mot du Jour

Le Mot du Jour est une nouvelle fonction permettant d'assimiler les mots nouveaux introduite dans la version 2.0 de "SlovoEd" (consultez "**Apprendre de nouveaux mots avec** Ошибка! Источник ссылки не найден. ").

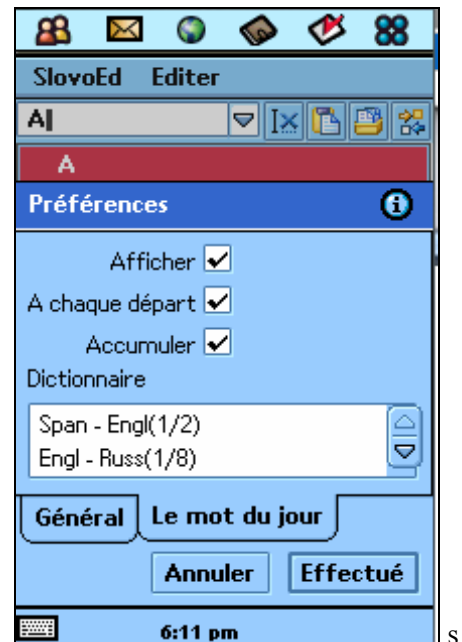
Cette section décrit les préférences de cette fonctionnalité :

- Afficher le Mot du Jour.** Si cette option n'est pas activée le Mot du Jour ne sera pas affiché lors du démarrage du programme. Cette fonctionnalité est activée par défaut.

- **Afficher à chaque démarrage.** Cochez la case si vous souhaitez que le Mot du Jour s'affiche à chaque démarrage du programme, décochez si vous souhaitez visualiser le Mot du Jour une fois par jour, au démarrage du programme.

Accumuler les mots. Si vous n'utilisez pas votre ordinateur pendant quelques jours, les mots du jour seront accumulés et lorsque vous démarrez l'ordinateur, vous pouvez visualiser tous les mots grâce à la touche  dans la fenêtre Mot du Jour.

- **Dictionnaire.** Sélectionnez la direction du dictionnaire souhaitée pour le Mot du Jour.

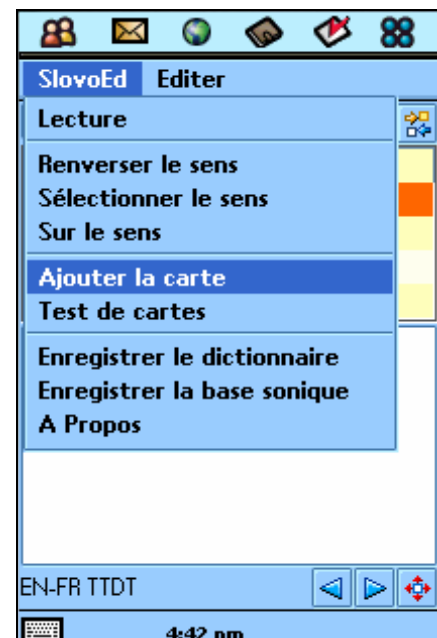


Apprendre les mots avec "SlovoEd"

La version "SlovoEd" 2.0 vous offre 2 fonctionnalités pour apprendre les mots nouveaux : **Mot du Jour** et **Test de cartes**.

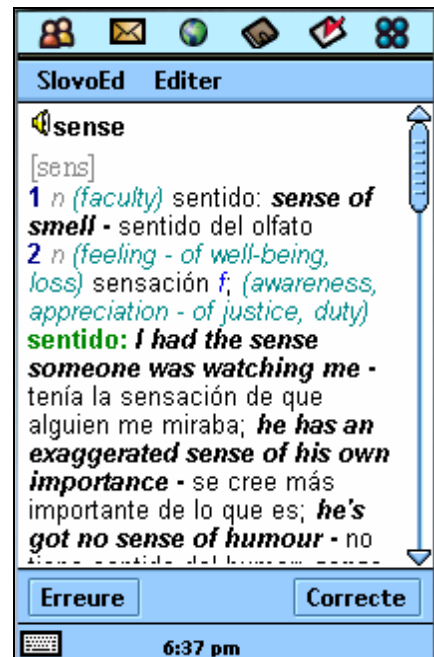
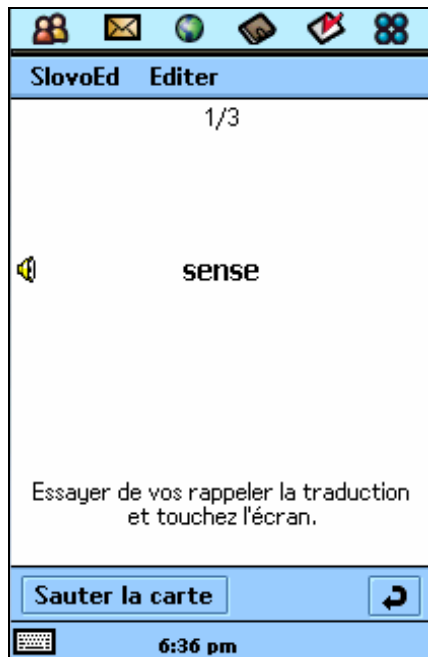
Ajouter des cartes et test de cartes

"SlovoEd" vous aidera à apprendre. Vous pouvez ajouter de nouveaux mots aux cartes puis passer un test pour apprendre leur traduction. Pour ajouter une carte, sélectionnez le menu **SlovoEd** dans la fenêtre principale, dans la fenêtre Mot du Jour ou dans le mode plein écran et sélectionnez **Ajouter une Carte**.



Une fois que vous avez ajouté un certain nombre de cartes, testez votre connaissance de la traduction. Pour commencer le test, sélectionnez **Test de cartes** dans le menu **SlovoEd**. Les cartes qui vous seront présentées sont sélectionnées au hasard dans les cartes sauvegardées. En premier lieu, vous devez retenir la traduction du mot affiché à l'écran. Appuyez sur l'écran afin de visualiser la bonne traduction, une fenêtre contenant la traduction du mot apparaîtra. Deux touches sont visibles dans la fenêtre : **Vrai** et **Faux**. Sélectionnez la touche **Vrai** si vous êtes certain que la traduction que vous

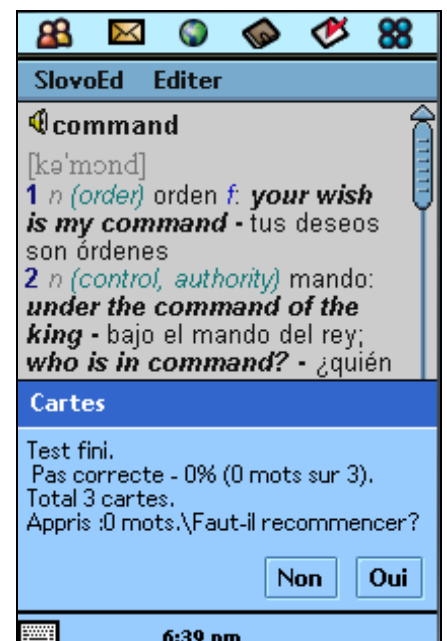
avez retenue est correcte, sinon sélectionnez **Faux**. Pour visualiser la carte suivante, appuyer sur la touche **Sauter la Carte**. Le mot que vous avez sauté ne sera pas intégré dans les statistiques des tests.



A la fin du test, **SlovoEd** sauvegarde des résultats et affiche les statistiques qui comprennent: le nombre de fautes, le nombre de cartes affichées et le nombre de mots appris.

Appuyez sur **Oui** pour refaire le test ou sur **Non** pour revenir à la fenêtre principale du programme.

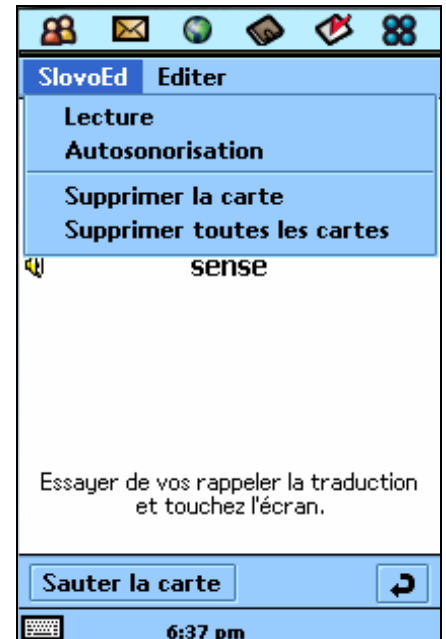
Recommencez le test quelque temps après. Le logiciel recense les statistiques pour plusieurs tests et, si vous donnez régulièrement la bonne réponse, le mot passera à la catégorie des mots appris pour ne plus être inclus au test. Si vous voulez supprimer une carte vous-même, utilisez le menu du test.




Le menu test contient 2 commandes: **SlovoEd** et **Edition**.

Le menu **SlovoEd** contient les commandes suivantes:

- **Lecture.** Permet d'écouter la prononciation du mot (cette commande apparaît si le Module Sonore est installé et si le mot y figure).
- **Lecture automatique.** Lecture automatique de la prononciation de tous les mots qui apparaissent à l'écran (à condition que cette option soit disponible sur le Module Sonore installé dans votre mobile). Si l'option est désactivée, la lecture de la prononciation se fait par une sélection de la commande **Lecture**.
- **Supprimer la Carte.** Permet de supprimer la présente carte.
- **Supprimer toutes les cartes.** Permet de supprimer toutes les cartes pour la présente direction du dictionnaire.



Sélectionnez la commande **Aide** dans le menu **Edition** pour obtenir une assistance pour le test.

Vous pouvez retourner à la fenêtre principale à tout moment en appuyant sur la touche .



Mot du Jour

A part le test de cartes, "SlovoEd" 2.0 vous offre une autre possibilité d'assimiler les mots, le Mot du Jour. Chaque jour un mot sera choisi au hasard du dictionnaire pour vous être proposé comme Mot du Jour. Vous pouvez prendre connaissance de cette traduction ou l'ajouter sur la carte, pour l'apprendre ensuite.

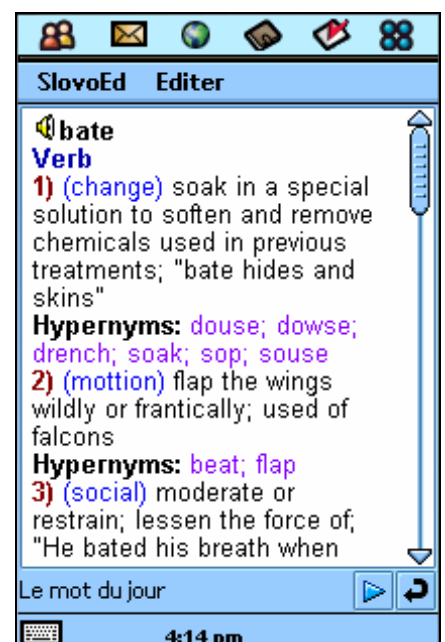
Deux commandes sont disponibles dans le menu Mot du Jour :

La commande **SlovEd**:

- **Lecture.** Permet d'écouter la prononciation du mot (cette commande apparaît si le Module Sonore est installé et si le mot y figure).
- **Ajouter Carte.** Ajoute le mot actuel à la carte pour apprendre.
- **Retour.** Revenez à la fenêtre principale du dictionnaire.
- **Préférences.** Ouvre la fenêtre des préférences du dictionnaire.

La commande **Edition**:

- **Aide.** Affiche l'aide pour l'utilisation de Mot du Jour.



Les paramètres de cette option sont accessibles depuis le menu **Mot du jour**, **Edition** > **Préférences**. Pour les informations supplémentaires, consultez "**Préférences Mot du Jour**Ошибка! Источник ссылки не найден."

Créer sont proper dictionnaire

L'application "SlovoEd" pour tout dispositif portable comprend deux composantes : enveloppe du logiciel et bases linguistiques (dictionnaires). Paragon Software (SHDD) a développé "SlovoEd Studio" – un compilateur spécial pour créer des fichiers *.prc. . Nous proposons à tous ceux qui le désirent d'utiliser notre compilateur pour créer ses propres bases linguistiques. Vous pouvez télécharger gratuitement "SlovoEd" Studio sur le site <http://www.studio.penreader.com/>.

"SlovoEd Studio & Conversion Tools" est un programme destiné aux utilisateurs expérimentés; un instrument professionnel pour transformer une base linguistique déjà existante au format compatible avec le dispositif portable et utilisable avec l'enveloppe SlovoEd. Grâce à "SlovoEd Studio & Conversion Tools", vous pouvez créer une base linguistique à partir du fichier de départ de votre choix et la paramétrer selon vos goûts.

Le programme SlovoEd Studio & Conversion Tools est installé dans l'ordinateur de bureau. La procédure est facile et rapide. Le compilateur vous permet de convertir le fichier d'origine (*.dsl, *.wb, *.csv) en format *.prc, qui est compatible avec les dictionnaires "SlovoEd".

NOTE

**.dsl est le format des dictionnaires Lingvo (pour des informations supplémentaires, consultez <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/create.asp#p3>;*

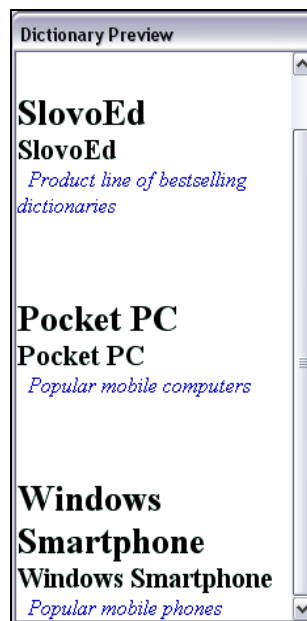
**.csv - comma separated values (Microsoft Excel);*

**.wb format de dictionnaire en ligne (par exemple, consultez <http://www.freelang.net/dictionary/index.html>).*

"SlovoEd Studio" ne fait pas que vous aider à compiler des bases de données d'un dictionnaire, mais vous aide aussi à les convertir en format pratique.

Par exemple, vous pouvez créer une liste de contacts ou une espèce de base de données corporatives sur les produits destinée aux collaborateurs de votre société.

Cette fonctionnalité est plus avantageux que les outils standards (tels que Pocket Excel ou un Carnet d'Adresse intégré) parce que non seulement elle vous permet de marquer les entrées rapidement en fonction des structures logiques des entrées mais aussi parce que les données *.prc que vous obtenez à la sortie sont compatibles avec tous les smartphones. L'autre avantage des données *.prc est qu'elles sont remarquablement plus compact que les données ordinaires, et l'enveloppe "SlovoEd" vous garanti une recherché rapide même si les fichiers *.prc contiennent plusieurs milliers d'entrées.



ATTENTION!

Il y a une contrainte technique: le nom du fichier de l'utilisateur du dictionnaire ne peut commencer par le symbole "1".

Pour installer vos données *.prc, vous devez les copier directement sur le mobile. Si "SlovoEd" est installé dans la mémoire principale du smartphone, copiez le fichier sur C:\System\Apps\SlovoEdDicts. Si "**SlovoEd**" est installé dans une carte mémoire, copiez les fichiers sur E:\System\Apps\SlovoEdDicts\ (ou D:\System\Apps\SlovoEdDicts\ sur certains smartphones). Si l'application "**SlovoEd**" est ouverte pendant que vous copiez les fichiers, fermez-la puis rouvrez. Vous verrez les nouveaux dictionnaires dans la liste des dictionnaires disponibles.

NOTE

Vous pouvez copier le nouveau dictionnaire sur votre smartphone à l'aide des outils standards (tels que Motorola Desktop Suite). Cependant, si le logiciel standard ne permet pas de telle fonction, vous disposez d'autres moyens – par exemple, GestionnaireduFichier (www.epocware.com). Le GestionnaireduFichier permet une meilleure gestion de vos fichiers et dossiers de votre dispositif Symbian depuis votre ordinateur de bureau.

Suppression du logiciel

To uninstall the dictionary, do the following:

1. Ouvrez la fenêtre Applications.
2. Sélectionnez **Programmes > Supprimer** (pour Motorola) ou **Applications > Supprimer** (pour les mobiles SonyEricsson).
3. Pour supprimer l'enveloppe du dictionnaire, sélectionnez **SlovoEd** dans la liste des applications puis appuyez sur **Supprimer**.
4. Pour supprimer les bases de données du dictionnaire, sélectionnez-les dans la liste des applications puis appuyez sur **Supprimer**.

Information Utile

Comment obtenir le code d'enregistrement

Nous vous invitons à visiter notre site (<http://www.epocware.com/>) consacré aux dictionnaires pour smartphones développé par Epocware/Paragon Software Group. Vous y trouverez des versions démo et l'information détaillée sur les dictionnaires que nous proposons: sont disponibles plus de 150 dictionnaires pour 30 langues.

Rendez-vous à la page: <http://www.epocware.com/technologies/> et choisissez le dictionnaire que vous voulez acheter. Vous recevrez par la suite le code d'enregistrement grâce au système sécurisé de commandes en ligne et réglez votre achat avec votre carte de crédit. Ne vous inquiétez pas: Nous ne pourrions pas connaître le numéro de votre carte de crédit : la procédure sera effectuée via les systèmes spécialisés de commerce électronique européens et américains.

Visit our site: <http://www.epocware.com>, and select the dictionary you want to purchase; after this you can get the registration code using secure on-line ordering with your credit card via the e-Shop. Do not worry, we never get your credit card information, ordering is proceeded through specialized American and European e-commerce systems.

Ce moyen de paiement permet de vous procurer une réalisation en temps réel, ce qui veut dire que votre code d'enregistrement vous serez envoyé immédiatement à votre adresse e-mail.

Le service d'assistance

Nous vous conseillons de vous s'inscrire auprès de nos services d'assistance afin de faciliter votre enregistrement et la mise à jour de vos programmes. Pour enregistrer le programme, vous devez saisir le code d'enregistrement de votre logiciel.

Le service d'assistance vous permet de:

- obtenir des mises à jour gratuites pour les nouvelles versions ;
- enregistrer votre copie quand vous le souhaitez – pour vous éviter tout soucis dans le cas d'une suppression accidentelle du logiciel ;
- télécharger les versions actuelles des programmes enregistrés;
- vous mettre en relation avec notre équipe de soutien – votre requête sera traitée en priorité ;
- d'en savoir plus sur nos produits (obtenir les versions démo et l'achat du produit);
- d'obtenir les avertissements lors des lancements de la nouvelle version du programme.

Pour les détails concernant la procédure d'enregistrement et le service d'assistance, consultez le site http://www.penreader.com/company/e_care.html.

Base de Connaissance

Nos utilisateurs peuvent avoir accès à la Base de Connaissance ! Vous y trouverez les réponses à toutes les questions les plus fréquentes concernant les plus célèbres programmes de Epocware/Paragon Software Group, y compris "SlovoEd" [Dictionnaires multilingues](#) pour Pocket PC, [le système de localisation](#) "LEng", "Penreader" [Les jeux fonctionnant avec le système de reconnaissance d'écriture pour Pocket PC](#) et tant d'autres.

Visitez notre Service de Base de Connaissance avant de nous écrire ou en attendant une réponse de notre équipe d'assistance. Vous y trouverez les renseignements utiles pour votre problème.

Bienvenue à notre service de Base de Connaissance !

<http://support.epocware.com>

Service clientèle Tel: (+7 095) 789-67-17

NOTE

En appelant des autres pays veuillez tenir compte du décalage horaire: à Moscou il est de 11 heures plus qu'à San Jose; de 8 heures plus qu'à New York; de 3 heures plus qu'à Londres; ha 2 heures plus qu'à Berlin et à Paris ; d'une heures plus qu'à Riga et à Minsk, de 2 heures moins qu'à Ekaterinbourg; de 4 heures moins qu'à krasnoyarsk ; de 6 heures moins qu'à Tokyo. Les heures de travail du Bureau de Moscou : de 12 à 19 heures , heure de Moscou.

Annexe:

Installation et utilisation du module sonore

Many dictionary databases used with "SlovoEd" dictionary engine have always provided phonetic transcription for the words. Now you can look at the translation and the transcription of a word, but

also you can listen to it and improve your pronunciation (the words are spoken by professional native speakers).

With a dictionary you can use a Sound module, which contains the pronunciation of the words from the dictionary wordlist. Il existe de différentes variantes des modules sonores qui varient de variantes complètes jusqu'aux celles compactes qui ne sonorisent que les mots les plus usités.

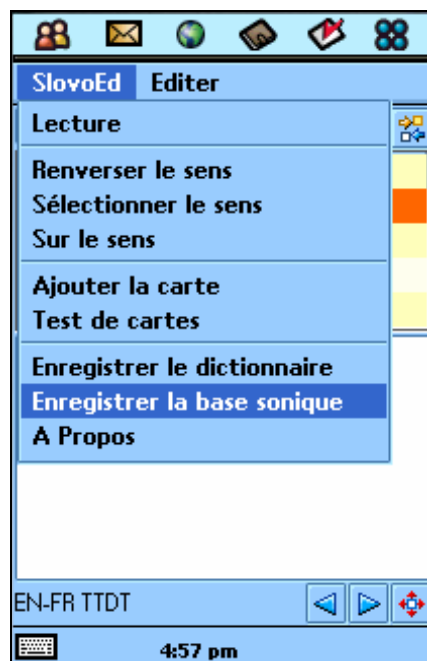
Pour en savoir plus sur les dictionnaires "SlovoEd" pour les smartphones et les modules sonores disponibles, consultez le site: <http://www.epocware.com/>.

Restriction de la version démo et enregistrement du module sonore

L'utilisation répétée de votre version démo du module sonore provoquera de plus en plus souvent, au lieu de la prononciation du mot choisi, d'un signal sonore étranger. Si vous voulez avoir une version complète du module sonore, vous devez acheter le code d'enregistrement et enregistrer le module sonore. Pour enregistrer le Module Sonore, sélectionnez **SlovoEd > Enregistrer son** puis entrez le code d'enregistrement dans la boîte de dialogue y correspondant.

Soyez attentive lorsque vous saisissez le code d'enregistrement : ne confondez pas la lettre O avec le chiffre 0, n'ajoutez pas d'espace dans le champ de saisie.

Vous recevrez le code d'enregistrement après l'achat du logiciel (pour plus de détails, consultez "Ошибка! Источник ссылки не найден.").



Installation du module sonore

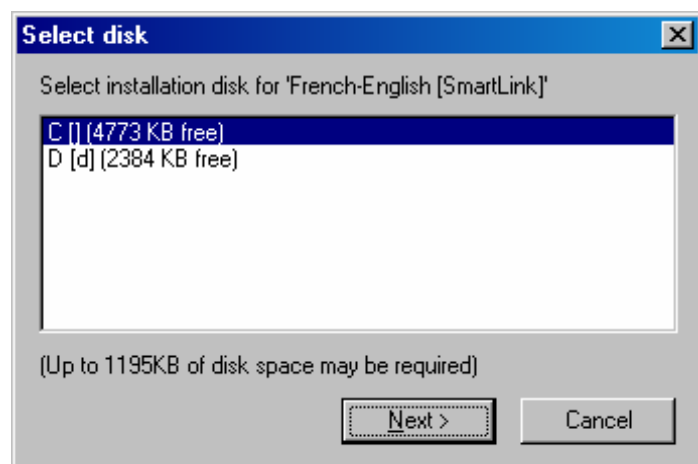
Vous disposez de 2 façons pour installer le module sonore : avec le fichier *.exe (depuis l'ordinateur de bureau uniquement) ou avec le fichier *.sis (soit depuis l'ordinateur de bureau soit du smartphone).

Pour pouvoir installer le logiciel avec le fichier *.sis, assurez-vous que l'espace libre de votre smartphone est de 3 fois la taille du fichier (quelque soit la source du média utilisé). L'installation d'un fichier de module sonore *.sis requiert trop d'espace, il faut donc diviser en plusieurs fichiers *.sis. Cependant, nous vous conseillons d'utiliser les fichiers *.exe pour éviter tout problème.

Installation du module sonore depuis l'ordinateur de bureau

Pour installer le module sonore, faites comme suivant :

1. Etablir une connexion entre votre smartphone UIQ, grâce au Bluetooth, le port Infrarouge ou le câble.
2. Exécutez le fichier d'installation *.exe (conseillé) – ou chacun des fichiers d'installation *.sis l'un après l'autre – et suivez les instructions de l'installation.
3. Une boîte de dialogue vous permet de préciser la source de media de destination. Sélectionnez les Disque C si vous souhaitez installer le dictionnaire dans la mémoire principale, ou disque D si vous souhaitez installer le dictionnaire sur une carte d'extension.



4. *Installation du module sonore depuis le smartphone*


ATTENTION!

Pour installer un programme directement sur votre mobile, assurez-vous que l'espace libre dans la mémoire principale du mobile est de 3 fois la taille du logiciel d'installation du programme.


Pour installer le module sonore procédez comme suit:

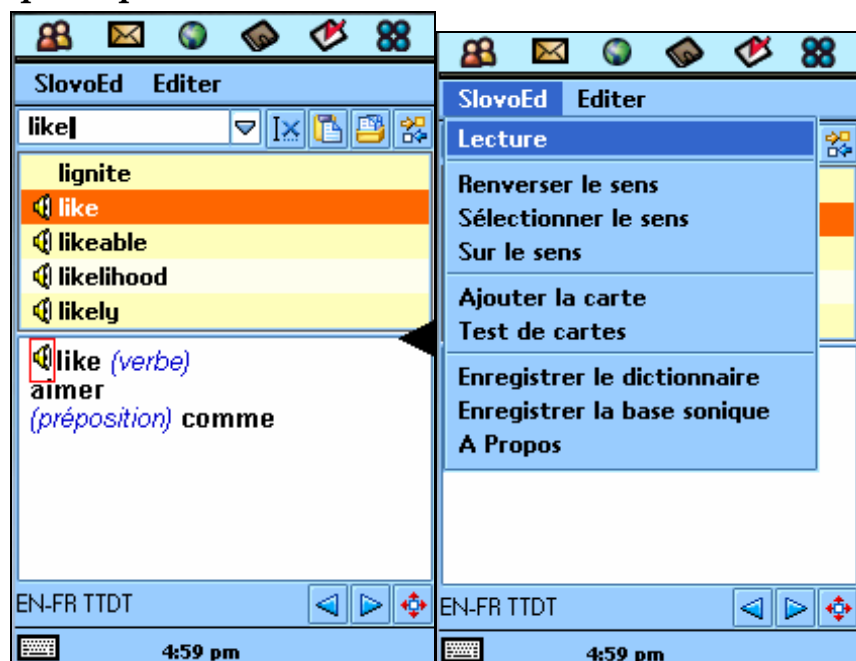
1. Copier les fichiers d'installation (*.sis) sur votre mobile (via Bluetooth, Infrarouge ou autre méthode de transmission). En fonction du modèle du mobile, il vous serait peut être nécessaire d'exécuter une application spécifique pour copier les fichiers. Par exemple, pour le smartphone Motorola A1000, il faut d'abord lancer Motorola Desktop Suite avant de copier les fichiers *.sis sur le mobile.
2. Ouvrez la fenêtre des applications..
3. Ouvrez **Applications > Installer**.
4. Dans la liste des fichiers *.sis disponibles pour l'installation, sélectionnez un par un des fichiers d'installation puis appuyez sur **Installer**.

Utiliser le Module Sonore


Après l'installation du module sonore, dans la liste des mots l'icône  apparaîtra à côté des mots pour lesquels la prononciation est disponible dans le module sonore (l'icône est visible dans la liste des mots, dans le titre de l'entrée du dictionnaire ainsi que dans le test des cartes).

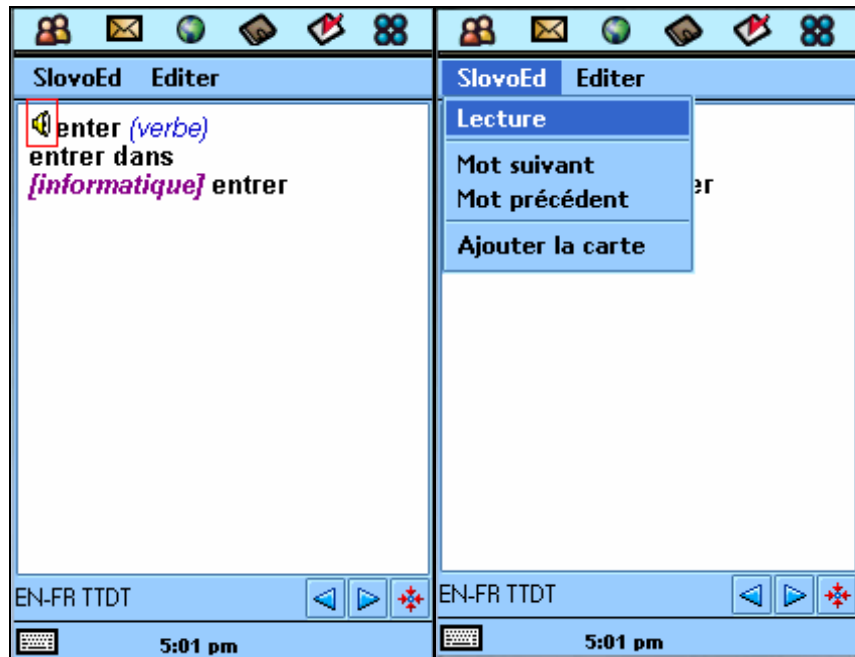
Le son dans la fenêtre principale

Pour écouter la prononciation du mot depuis la fenêtre principale, sélectionnez le mot à partir de la liste des mots puis dans le menu **SlovoEd** sélectionnez **Lecture**. Vous pouvez également appuyez sur l'icône sonore  située à côté de chaque entrée.



Le son en mode plein écran

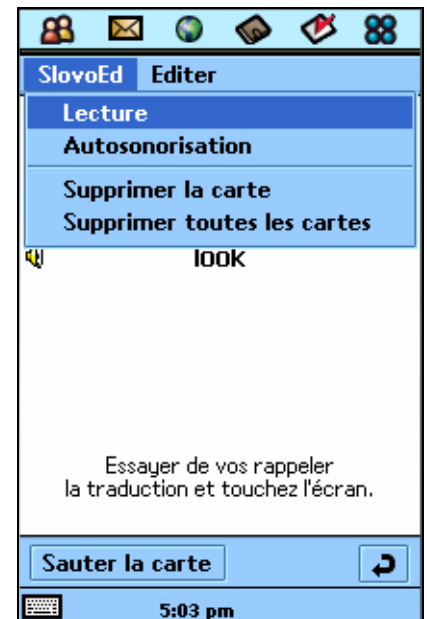
Pour écouter la prononciation du mot pendant que vous visualisez l'entrée du dictionnaire en mode plein écran, appuyez sur l'icône  ou sélectionnez la commande **SlovoEd > Lecture**.




Le son pendant le test de cartes

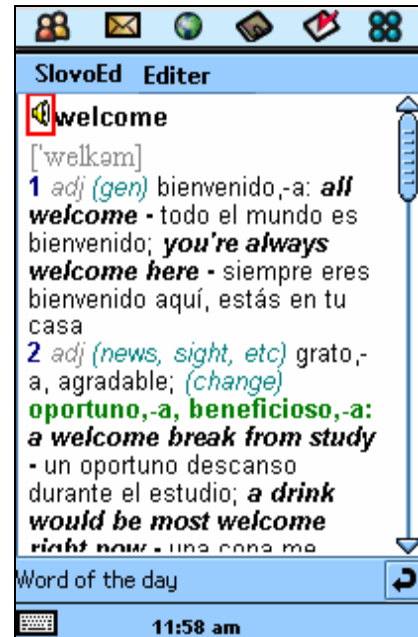
Pour écouter la prononciation d'un mot pendant que vous passez un test, sélectionnez **Lecture** dans le menu **SlovoEd**.

Si vous souhaitez une lecture automatique de chaque mot lorsqu'il apparaît sur l'écran, sélectionnez **Autosonorisation** dans le menu **SlovoEd**.



Le son dans le Mot du Jour

Ecoutez la prononciation du Mot du Jour s'il figure dans le Module Sonore en appuyant sur l'icône  située à côté de chaque entrée du dictionnaire ou sélectionnez **Lecture** dans le menu **SlovoEd**.



Supprimer le Module Sonore

Dans la fenêtre du programme, ouvrez **Programmes** (pour les smartphones Motorola) ou **Application** (pour les smartphones Sony Ericsson) et sélectionnez **Supprimer**. Supprimez les fichiers Module Sonore un par un (sélectionnez un fichier dans la liste des applications et appuyez sur **Supprimer**. Les noms des fichiers Module Sonore ressemblent aux "English Standard1", "English Standard2", "English Standard3" etc.

L'enveloppe du dictionnaire, les bases de données du dictionnaire et les Modules Sonores sont supprimés séparément. The dictionary engine, the dictionary database and the sound modules should be uninstalled separately.

Mesdames, Messieurs!
Vos appréciations et commentaires sont les bienvenus.
Ils nous permettent d'améliorer la qualité de nos programmes.
Merci d'avance.